

輕鬆學藏文會話班第四週

བྱིད་རང་ག་རེ་གནང་གི་ཡོད།

您在做什麼？

དབྱངས་ཅན། ཇམ་མ་ལགས། རྗོར་བུ་ལགས་བཞུགས་འདུག་གས།
伯母，諾布在嗎？

ཇམ་མ་ལགས། དབྱངས་ཅན་ཡིན་པས། རྗོར་ནང་ལ་འདུག་ཡར་མེབས།
是央金吧？他在裡面，請進。

དབྱངས་ཅན། ལུགས་ཆེ་གནང་།
謝謝。

དབྱངས་ཅན། རྗོར་བུ། བྱིད་རང་ག་རེ་གནང་གི་ཡོད། རྗོར་བུ། 您在做什麼？

རྗོར་བུ། ང་ཡི་གེ་འབྲི་ (口語唸 བྲི།) གི་ཡོད།
རྟོག་ཅམ་སོང་རྗེས་ཡི་གེ་གཏོང་ (口語唸 གཏོང་།) གས། འགོ་གི་ཡིན།
我在寫信，等一下要寄信去。

དབྱངས་ཅན། འོ་ན་བྱིད་རང་ཕྱི་ལོགས་ལ་མེབས་དུས་ངར་ཡ་ཤིང་རྟོག་ཁ་ཤས་ཉོ་ཡག་
རོགས་པ་གནང་ཞ།
那麼，您出去的時候，請幫我買一些水果。

རྗོར་བུ། ཡོང་ང་། ཤིང་རྟོག་ག་འདྲས་དགོས་རེད།
可以啊！需要什麼樣的水果？

དབྱངས་ཅན། ངང་ལག་དང་ཆ་ལུ་མ་གཟིགས་རོགས་གནང་།
請買香蕉和橘子。

單詞

འདུག་གས། བཞུགས་འདུག་གས། 在嗎？；ཡ་མ་ལགས། 媽媽、伯母；ཡར་ཕེབས། 請進；

ཡི་གེ། 文字、信；ཡི་གེ་འབྲི། 寫字、寫信；ཡི་གེ་གཏོང། 寄信；

དྲི་བ་ཅམ་སོང་རྗེས། 等一下；སྤྱི་ལོ་གས། 外面；ཤིང་དྲོག། 水果；ཁ་ཤས། 一些；གྲོ། 買；

གཟིགས། 看、買（敬語）；ག་འདྲས། 怎麼樣、什麼樣；ངང་ལག། 香蕉；ཚུ་ལྷ་མ། 橘子；

གཞས། 歌；གཞས་གཏོང། 唱歌；དབེ་ཆ། 書、經書；སློབ། 讀；གཟུགས་པོ། 身體；

གཟུགས་པོ་འཇུག། 洗澡；ཁ་བར། 電話；ཁ་བར་གཏོང། 打電話；མེ་དྲོག། 花；དེང་སང། 最近；

ཁ་ལག་བཟོ། 做飯；འཇུང། 喝；བ། 吃；ག། 肉。

解說

現在式句型結構

現在式的基本句型結構分為：主詞+受詞+現在式自主動詞+現在式動詞語尾
(གི་ཡོད། གི་ཡོད་རེད། གི་འདུག།；否定式分別為 གི་མེད། གི་ཡོད་རེད། གི་མེ་འདུག།)

一般來說，這種句型可用在現在進行式和平常在進行的活動。

གི་ཡོད། 用在第一人稱的陳述句和第三人稱的疑問句。例如：ང་གཞས་གཏོང་གི་ཡོད།

我在唱歌。དེང་སང་ཁྱེད་རང་དབེ་ཆ་སློབ་གི་ཡོད་པས། 最近您在讀書嗎？

གི་ཡོད་རེད། གི་འདུག། 用在第三人稱疑問與陳述句、第三人稱的陳述句以及第一人稱的疑問句。例如：他在做什麼？他在打掃。

གི་འདུག། 用在親身體驗的情況以外，還用在不自主的動詞（第一、二、三人稱皆可用）例如：ང་(ཁྱེད། ཁོང་།) རྣ་གི་འདུག། 我(你、他)在生病。

བཞུགས་འདུག་གས། 在嗎？(敬語)；བཞུགས། 是「坐」、「居住」、「存在」的

敬語。一般用語為 འདུག་གས།。

ཡི་གེ་འབྲི་གི་ཡོང། 寫信、寫字：ཡི་གེ། 是「信」、「字」的意思。འབྲི། 是動詞，有「寫」、「畫」的意思。因為後面有提到寄信，因此這裡是指寫信。

གག་ 和 ཡག་ 用於兩個動詞之間的連接詞，這兩個連接詞前面的動詞無論過現未都用現在式，時態變化在於後面的動詞。例如：

1 未來式：གཟུགས་པོ་འཇུག། (現在式) + གག་ + འགོ། (未來式) + གི་ཡིན། (未來式動詞語尾) = 要去洗澡 (未來式)；

2 過去式：གཟུགས་པོ་འཇུག། (現在式) + གག་ + རྩོན། (過去式) + པ་ཡིན། (過去式動詞語尾) = 去洗澡了 (過去式)。

གག་ 後面的動詞通常是 འགོ། 或 ཡོང། 這類趨向動詞。

ཡག་ 後面的動詞通常是一般動詞。例如：མེ་ཏོག་ཉོ་ཡག་རོགས་པ་བྱེད། 幫忙買花。另外，除了扮演兩個動詞之間的連接詞外，它也可以使前面的動詞名詞化。

例：བྱ།→吃(動詞)；བྱ་ཡག་ 吃的(名詞)；བྱ་ཡག་ཡོད་རེད་པས། 有吃的嗎？ཁ་བར་གཏོང་།

(口語發 གཏོང།) ཡག་ཡོད་རེད་པས། 有得打電話嗎？

練習

請把下列中文翻成藏文。

- 1 我在吃飯。
- 2 他在看書。
- 3 最近沒在寫信。
- 4 我在幫忙買些橘子。
- 5 你在打電話嗎？
- 6 我不吃肉。
- 7 他平常不去。
- 8 您平常做什麼？
- 9 有水喝嗎？
- 10 有得洗澡嗎？